

Contents

Chapter 1 Linguistics and Law 1

- Elizabeth F. Loftus Language and Memories in the Judicial System 3
Roger W. Shuy Language Evidence in Distinguishing Pilot Error from Product Liability 15
Robert Eagleson Forensic Analysis of Personal Written Texts: A Case Study 30
William Labov The Judicial Testing of Linguistic Theory 41
Genine Lentine & Roger W. Shuy *Mc-*: Meaning in the Marketplace 65

Chapter 2 Linguistics, Medicine, and Therapy 86

- Ozzie F. Díaz-Duque Communication Barriers in Medical Settings: Hispanics in the United States 88
Sue Fisher Doctor Talk/Patient Talk: How Treatment Decisions Are Negotiated in Doctor-Patient Communication 99
Janet Amundson Romich Understanding Basic Medical Terminology 122
Laurence B. Leonard & Marc E. Fey Facilitating Grammatical Development: The Contribution of Pragmatics 129
Breyne Arlene Moskowitz The Acquisition of Language 152

Chapter 3 Linguistics, Business, and the Workplace 181

- Suzanne Romaine Pidgin English Advertising 183
Bob Cohen There's More to a Name 192
Marc Okrand Nouns (A Chapter Excerpt from *The Klingon Dictionary*) 196
Melvin J. Luthy A Place for Phonetics in High Technology 209
William Card, Raven I. McDavid, Jr., & Virginia McDavid Dimensions of Usage and Dictionary Labeling 216
Steven Cushing Fatal Words: Communication Clashes and Aircraft Crashes 232

Chapter 4 Linguistics and Issues of Gender, Race, and Culture 240

- Deborah Tannen The Power of Talk: Who Gets Heard and Why 242
Fatemeh Khosroshahi Penguins Don't Care, but Women Do: A Social Identity Analysis of a Whorfian Problem 260
Edith H. Raidt The Role of Women in Linguistic Change 284

- Laura Martin "Eskimo Words for Snow": A Case Study in the Genesis and Decay of an Anthropological Example 303
 Richard Wolkomir American Sign Language: "It's Not Mouth Stuff—It's Brain Stuff" 311
 Paul Thieme The Indo-European Language 322

Chapter 5 Linguistics, Education, and Social Policy 333

- Shirley Brice Heath Teacher Talk: Language in the Classroom 335
 William Labov Recognizing Black English in the Classroom 360
 Janet E. Spector Phonemic Awareness Training: Application of Principles of Direct Instruction 387
 Walt Wolfram Beyond Black English: Implications of the Ann Arbor Decision for Other Non-Mainstream Varieties 405
 Robert B. Kaplan Applied Linguistics and Language Policy and Planning 420
 Geoffrey Nunberg Testimony before the State Legislature on California Proposition 63 444

Chapter 6 Linguistics and Composition 450

- Kathryn Riley & Frank Parker Tone as a Function of Presupposition in Technical and Business Writing 453
 Rei R. Noguchi Transformational-Generative Syntax and the Teaching of Sentence Mechanics 473
 William G. Eggington Written Academic Discourse in Korean: Implications for Effective Communication 485
 Norman C. Stageberg Ambiguity in College Writing (To a College Freshman) 501
 Ricardo L. Garcia A Linguistic Frame of Reference for Critiquing Chicano Compositions 517

Chapter 7 Linguistics and Literary Analysis 524

- Michael Hancher Understanding Poetic Speech Acts 526
 Cynthia L. Hallen Student Lexicographers and the Emily Dickinson Lexicon 536
 Roger Fowler Studying Literature as Language 553
 Bruce Southard & Al Muller Blame It on Twain: Reading American Dialects in *The Adventures of Huckleberry Finn* 565
 Walter J. Ong Some Psychodynamics of Orality 574

Chapter 8 Linguistics and Translation 595

- Susan Berk-Seligson The Role of Register in the Bilingual Courtroom: Evaluative Reactions to Interpreted Testimony 597
 Philip A. Noss Communicating the Scriptures across Cultures 610

- M. Gyi The Unbreakable Language Code in the Pacific Theatre of World War II 626
 Victor Raskin Linguistics and Machine Translation 634

Chapter 9 Linguistics and Language Instruction 662

- Nessa Wolfson Compliments in Cross-Cultural Perspective 664
 Zoltán Dörnyei & Sarah Thurrell Teaching Conversational Skills Intensively: Course Content and Rationale 674
 Marianne Celce-Murcia Discourse Analysis and Grammar Instruction 687
 Christina Bratt Paulston Applied Linguistics: The Use of Linguistics in ESL 705

- Glossary 727
 Index 749